

SILVERCREST®



ELECTRIC TEA MAKER STK 650 B2

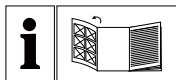
RS
ELEKTRIČNO KUVALO ZA ČAJ
Uputstvo za upotrebu

DE AT CH
ELEKTRISCHER TEEKOCHER
Bedienungsanleitung

BG
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ БЪРЗОВАР ЗА ЧАЙ
Ръководство за експлоатация

IAN 337246_2001

RS BG



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

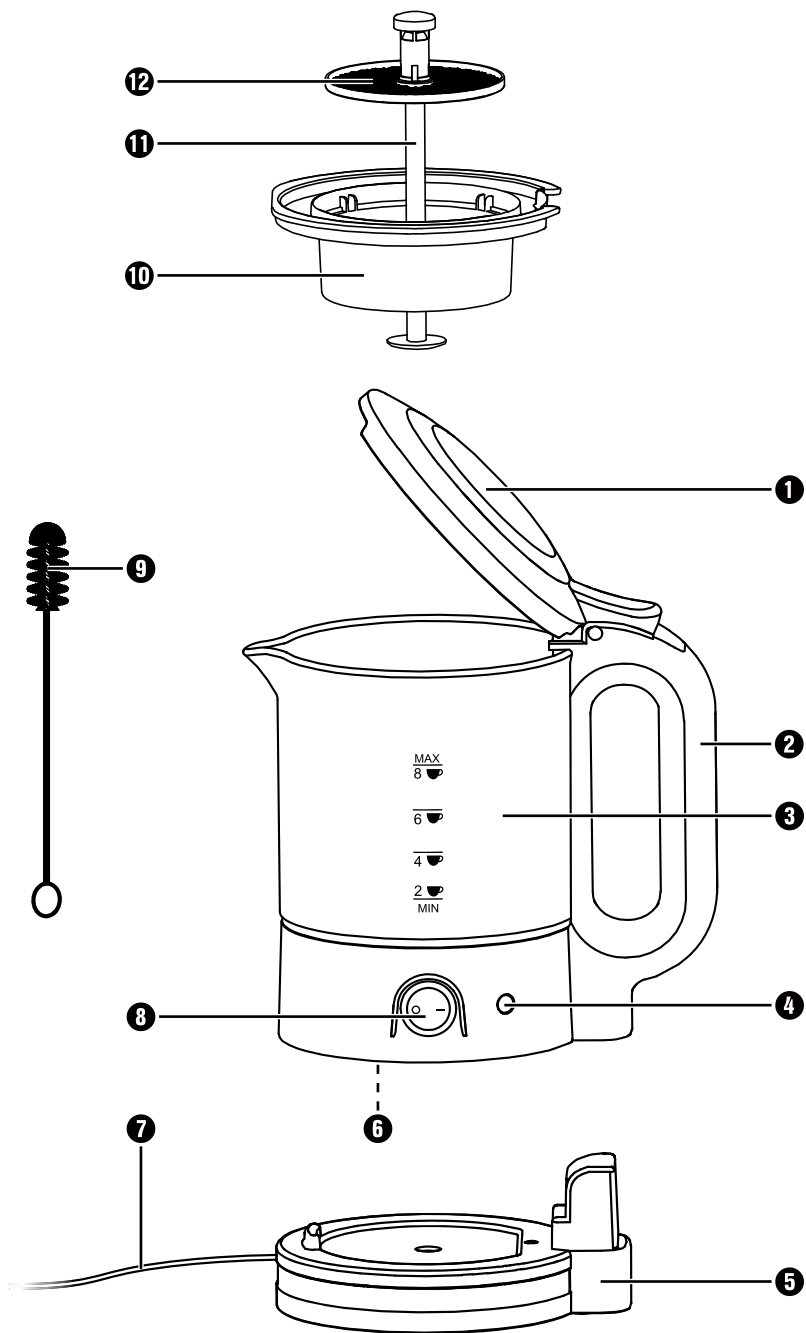
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	27



Sadržaj

Uvod	2
Namenska upotreba	2
Obim isporuke	2
Tehnički podaci	2
Opis aparata	3
Bezbednosne napomene	3
Pre prve upotrebe	6
Rukovanje	6
Zaštita od pregrevanja	8
Čišćenje i nega	8
Skidanje kamenca	9
Čuvanje	10
Odlaganje	10
Odlaganje ambalaže	10
Garancija i garantni list	11



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe i čuvajte ga za kasniju upotrebu. Predajte i uputstvo sa aparatom prilikom prosleđivanja aparata trećim licima.

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja aparata upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat je namenjen za kuvanje čaja i održavanje njegove toplote. Aparat je isključivo namenjen za korišćenje u domaćinstvu i nije dizajniran u komercijalne ili industrijske svrhe.

Obim isporuke

- Električno kuvalo za čaj
- Četka za vertikalnu cev
- Uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Ulazna snaga	550 – 650 W
Napon	220 – 240 V ~ (naizmenična struja), 50 – 60 Hz
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Opis aparata

- ❶ Poklopac
- ❷ Ručka
- ❸ Čajnik
- ❹ Kontrolna lampica
- ❺ Postolje
- ❻ Taster za resetovanje
- ❼ Električni kabl
- ❽ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❾ Četka za vertikalnu cev
- ❿ Komora za kuvanje
- ⓫ Vertikalna cev
- ⓬ Sito

Bezbednosne napomene

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Obezbedite da postolje sa električnim priključcima nikada ne dođe u dodir sa vodom! Ostavite postolje da se potpuno osuši, ako se slučajno navlažilo.
- ▶ Koristite aparat isključivo sa isporučenim postoljem.
- ▶ Vodite računa da se električni kabl nikada ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili na neki drugi način oštetiti.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni utikač ili električni kabl, ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Uvek izvucite utikač iz utičnice nakon upotrebe. Samo isključivanje aparata nije dovoljno, jer je još uvek pod mrežnim naponom, dokle god je mrežni utikač u utičnici.
- ▶ Tečnost ne sme da se prelije preko utičnog spoja aparata.



Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti!
Postoji opasnost od električnog udara!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Aparat koristite samo kada je poklopac zatvoren, jer u suprotnom neće funkcionisati automatika isključivanja. U tom slučaju ključala voda može da prska preko ivice.
- ▶ Mogu da se oslobode vreli oblaci pare. Osim toga, čajnik je veoma vruć tokom rada aparata. Zbog toga nosite kuhinjske rukavice.
- ▶ Obezbedite da aparat stoji stabilno i uspravno, pre nego što ga uključite. Ključala voda može da dovede do pada aparata koji nestabilno stoji.
- ▶ Pažljivo rukujte čajnikom. Razbijeno staklo može da prouzrokuje teške posekotine.
- ▶ Nikada ne sipajte vodu preko oznake MAX. U suprotnom, ključala voda može da prska iz aparata i dovede do opekotina.
- ▶ Ne otvarajte poklopac dok voda kuva.
- ▶ Aparatima smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Držite aparat i priključni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- ▶ Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- ▶ Ne upravljajte aparatom spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Nakon primene, na površini grejača ima još rezidualne toplote.
- ▶ Pogrešna upotreba može da dovede do povreda!
Koristite aparat uvek za namensku upotrebu!



Oprez! Vrele površine!

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Nipošto ne sipajte odmah hladnu vodu u aparat nakon postupka kuvanja. U staklu može da se stvori naprezanje i ono može da pukne!

Pre prve upotrebe

- Uklonite sav ambalažni materijal sa uređaja.
- Pažljivo isperite sve delove sistema za kuvanje (komoru za kuvanje 10, vertikalnu cev 11, sito 12) i čajnik 3 (pogledajte poglavlje „Čišćenje i nega“).

Pre prve upotrebe postupite na sledeći način:

- 1) Skinite čajnik 3 sa postolja 5.
- 2) Napunite ga 3 vodom do oznake MAX i dodajte jednu kašičicu soka od limuna (ili koncentrat soka od limuna). Ako nemate limun, možete da stavite kesicu čaja (ili kašičicu čaja u rinfuzi) direktno u vodu.
- 3) Postavite sistem za kuvanje u čajnik 3.
- 4) Zatvorite poklopac 1 i stavite čajnik 3 na postolje 5.
- 5) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 8. Kontrolna lampica 4 i prekidač za uključivanje/isključivanje 8 zasvetle. Sačekajte da se kontrolna lampica 4 ugasi.
- 6) Isključite aparat na prekidaču za uključivanje/isključivanje 8 i očistite aparat kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.

Kuvalo za čaj je sada spremno za rad.

Rukovanje

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne stavljajte šećer u kuvalo za čaj. Ne zagrevajte mleko ili alkohol u kuvalu za čaj. To dovodi do nepopravljivih oštećenja aparata.

NAPOMENA

- Zeleni čaj nije prikladan za kuvanje u kuvalu za čaj. Idealna temperatura kuvanja za zeleni čaj je oko 70 °C. Na većim temperaturama, kao što ih stvara kuvalo za čaj, oslobađa se tanin. Čaj ima gorak ukus.

- 1) Skinite čajnik **3** sa postolja **5**.
- 2) Otvorite poklopac **1** i izvadite sistem za kuvanje. Stavite sistem za kuvanje na ravnu površinu.
- 3) Uspite željenu količinu vode u čajnik **3**. Nikada ne sipajte vodu preko oznake MAX i ispod oznake MIN.

⚠ OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Vodite računa da se voda ne prelije preko ivice čajnika **3**, da bi se izbegle opekotine i električni udari.

- 4) Uzmite sistem za kuvanje i povucite vertikalnu cev **11** sa sitom **12** naviše.
- 5) Stavite željenu količinu čaja ili kesicu čaja u komoru za kuvanje **10**.

NAPOMENA

- Pazite da u aparatu ne ostanu etikete ili konci od kesice.

- 6) Vratite sistem za kuvanje u čajnik **3**. Vodite računa da vertikalna cev **11** uđe u žleb na dnu čajnika **3**. Komora za kuvanje **10** mora da se umetne sa udubljenjem prema ručki **2**.
- 7) Zatvorite poklopac **1**.
- 8) Vratite čajnik **3** na postolje **5**.
- 9) Uključite mrežni utikač u utičnicu i stavite prekidač za uključivanje/isključivanje **8** u položaj „I“. Kontrolna lampica **4** i prekidač za uključivanje/isključivanje **8** svetle.

Voda se sada kuva, potiskuje se naviše kroz vertikalnu cev **11** i teče kroz komoru za kuvanje **10** nazad u čajnik **3**.

Nakon što se voda skuva, aparat se automatski vraća u funkciju održavanja temperature. Kontrolna lampica **4** se gasi i sada samo još svetli prekidač za uključivanje/isključivanje **8**. Čim se voda ohladi, kuvalo za čaj ponovo prokuvava vodu. Kontrolna lampica **4** ponovo zasvetli tokom postupka kuvanja.

NAPOMENA

- S obzirom da se voda tokom ponovnog prokuvavanja opet sprovodi kroz sistem za kuvanje, nakon prvog postupka kuvanja bi trebalo da izvadite sistem za kuvanje iz čajnika **3**.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Sistem za kuvanje je veoma vruć! Postoji opasnost od opekotina! Nosite kuhinjske rukavice kada dodirujete sistem za kuvanje.

NAPOMENA

- ▶ Što duže održavate toplotu napitka i što više tečnosti ispari, napitak postaje jači. Zbog toga preporučujemo da čaj pijete, po mogućnosti, nakon prvog prokuvavanja.
- Možete bilo kada da prekinete postupak kuvanja: U tu svrhu, stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ u položaj „0“. Postupak kuvanja se završava.
- Postupak kuvanja se prekida kada skinete čajnik ❸ sa postolja ❺.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Uvek ostavite čajnik ❸ da se prvo ohladi pre sipanja hladne vode za naredni postupak kuvanja! U suprotnom dolazi do naprezanja u staklu i čajnik ❸ može da pukne.

Zaštita od pregrevanja

U slučaju pregrevanja, zaštita od pregrevanja isključuje grejač u unutrašnjosti aparata. Prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ i dalje svetli, ali aparat više ne greje.

Zaštita od pregrevanja se aktivira kada nema vode ili nema dovoljno vode u čajniku ❸, a ipak uključite aparat.

Kada zaštita od pregrevanja isključi grejač, postupite na sledeći način:

- Ostavite aparat da se ohladi.
- Pritisnite taster za resetovanje ❹ na donjoj strani čajnika ❸. Sada možete ponovo da koristite čajnik.

Čišćenje i nega

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Pre čišćenja izvucite utikač. Postoji opasnost od električnog udara! Ostavite aparat da se ohladi. Opasnost od opekotina!
-  Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti! Postoji opasnost od električnog udara! Aparat može nepopravljivo da se ošteti.

Da bi se postigao optimalan rezultat čaja prilikom svakog postupka kuvanja, aparat bi trebalo da očistite nakon svake upotrebe. Time se izbegava:

- da kombinacija kamenca i tanina, koja nastaje usled kuvanja vode i pripremanja čaja, utiče na funkciju kuvala za čaj;
- da se prilikom redovne upotrebe kuvala za čaj, pod određenim okolnostima, primi aroma jako aromatičnih čajeva i da pređe na druge vrste čaja.

- Čistite čajnik ❸ vlažnom krpom. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Zatim isperite čajnik ❸ sa dosta čiste vode, tako da svi ostaci od deterdženta za pranje posuđa budu uklonjeni. Žleb na dnu čajnika ❸ možete dobro da očistite četkom za čišćenje.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite abrazivna sredstva, hemijska ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Ona mogu nepopravljivo da oštete aparat!
- Čistite sistem za kuvanje toplom vodom i tečnim deterdžentom za pranje posuđa:
- Komoru za kuvanje ❶ i sito ❷ možete da očistite četkom za čišćenje. Čistite vertikalnu cev ❶ pomoću četke za vertikalnu cev ❹. Isperite celi sistem za kuvanje čistom vodom nakon čišćenja, da ostaci deterdženta za pranje posuđa ne ostanu prilepljeni.

Skidanje kamenca

Koncentracija kamenca (stepen tvrdoće) u vodi dovodi vremenom do stvaranja kamenca u aparatu. Kamenac utiče na funkciju aparata, smanjuje kvalitet čaja i pritom povećava potrošnju struje.

NAPOMENA

- ▶ Raspitajte se kod vašeg Vodovoda o stepenu tvrdoće vode iz vodovoda. Ako je stepen tvrdoće visok, kamenac treba skinuti što ranije, a ako je stepen tvrdoće nizak, kamenac možete da skinete kasnije. Upotrebite sredstva za skidanje kamenca za aparate u domaćinstvu i pridržavajte se uputstva za upotrebu.

- 1) Koristite komercijalno sredstvo za skidanje kamenca u domaćinstvu na bazi limuna. Pridržavajte se napomena na ambalaži sredstva za skidanje kamenca.
- 2) Postavite sistem za kuvanje u čajnik ❸.
- 3) Uspite rastvor za skidanje kamenca u čajnik ❸. Nikada ne sipajte tečnost preko oznake MAX i ispod oznake MIN.
- 4) Sačekajte 10 minuta i onda uključite aparat.
- 5) Ostavite rastvor da prokuva i sačekajte dok prođe kroz sistem za kuvanje.
- 6) Ponovite postupak još jednom, ako je potrebno. Možete još jednom da koristite rastvor za skidanje kamenca; ali prethodno sačekajte da se ohladi.
- 7) Kada se kamenac rastvorio, stavite 2 - 3 punjenja čiste vode da prokuva i prođe kroz sistem za kuvanje.
- 8) Nakon toga očistite čajnik ❸ i sistem za kuvanje kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.

Čuvanje

- Ako ne koristite aparat duže vremena, namotajte kabl u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu na kalem za namotavanje kabla na donjoj strani postolja ❸ i provucite kraj kabla kroz ispušt za kabl na postolju ❸.
- Smestite aparat na čistom i suvom mestu bez prašine.

Odlaganje



Nipošto ne odlažite aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj dokument podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

- 1 – 7: Plastika,
- 20 – 22: Hartija i karton,
- 80 – 98: Kompozitni materijali.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električno kuvalo za čaj
Model:	STK 650 B2
IAN / Serijski broj:	337246_2001
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejićevića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Съдържание

Въведение	14
Употреба по предназначение	14
Окомплектовка на доставката	14
Технически характеристики	14
Описание на уреда	15
Указания за безопасност	15
Преди първата употреба	18
Работа с уреда	18
Защита от прегряване	20
Почистване и поддръжка	20
Почистване на котлен камък	21
Съхранение	22
Предаване за отпадъци	22
Предаване на опаковката за отпадъци	22
Гаранция	23
Сервизно обслужване	25
Вносител	25



Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка.
Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Запазете това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за запарване на чай и поддържане в топло състояние. Той е предназначен само за битова употреба и не е предвиден за професионални или промишлени цели.

Окомплектовка на доставката

- Електрически бързовар за чай
- Четка за тръбата за подаване на вода
- Ръководство за потребителя

Технически характеристики

Консумирана мощност	550 – 650 W
Напрежение на мрежата	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 – 60 Hz
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Описание на уреда

- ❶ Капак
- ❷ Дръжка
- ❸ Кана
- ❹ Контролен индикатор
- ❺ Основа
- ❻ Бутон за ресет
- ❼ Кабел за свързване към мрежата
- ❽ Превключвател за включване/изключване
- ❾ Четка за тръбата за подаване на вода
- ❿ Камера за запарване
- ⓫ Тръба за подаване на вода
- ⓬ Цедка

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Никога не допускайте контакт с вода на основата с електрическите връзки! Ако по невнимание основата се навлажни, първо я оставете да изсъхне напълно.
- ▶ Използвайте уреда с амо с основата, включена в окомплектовката на доставката.
- ▶ По време на работа не допускайте хранващият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ След употреба винаги изключвайте щепсела от контакта. Само изключване на уреда не е достатъчно, тъй като той все още се намира под напрежение, докато щепселът е включен в контакта.

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Съществува опасност от токов удар!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги използвайте уреда само при затворен капак, в противен случай автоматичното изключване не функционира. Тогава врящата вода може да пръска навън.
- ▶ Възможно е отделяне на облаци от гореща пара. Освен това каната е много гореща по време на работа. Затова използвайте готварски ръкавици.
- ▶ Уверете се, че уредът е разположен стабилно и във вертикално положение, преди да го включите. Врящата вода може да преобърне нестабилно разположен уред.
- ▶ Работете внимателно с каната. Счупено стъкло може да причини тежки порезни рани.
- ▶ Никога не наливайте вода над маркировката MAX. В противен случай врящата вода може да пръска навън и да причини попарване.
- ▶ Не отваряйте капака, докато водата ври.
- ▶ Уреди могат да се използват от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя разполага с още остатъчна топлина.
- ▶ При неправилна употреба са възможни наранявания! Използвайте уреда винаги по предназначение!

**Повишено внимание!****Горещи повърхности!****ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Непосредствено след процес на приготвяне на чай в никакъв случай не пълнете отново уреда със студена вода. Възможно е образуване на механични напрежения в стъклото и то може да се счупи!

Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
- Измийте старателно всички части на запарващата система (камера за запарване 10, тръба за подаване на вода 11, цедка 12) и каната 3 (вж. глава „Почистване и поддръжка“).

Преди първата употреба постъпете както следва:

- 1) Вземете каната 3 от основата 5.
- 2) Напълнете каната 3 до маркировката MAX с вода и прибавете една чаена лъжичка лимонов сок (или лимонов концентрат). Ако не разполагате с лимон, можете да поставите пакетче чай (или чаена лъжичка насипен чай) директно във водата.
- 3) Поставете запарващата система в каната 3.
- 4) Затворете капака 1 и поставете каната 3 върху основата 5.
- 5) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване 8. Контролният индикатор 4 и превключвателят за включване/изключване 8 светват. Изчакайте, докато светне контролният индикатор 4.
- 6) Изключете уреда с превключвателя за включване/изключване 8 и почистете уреда съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.

Сега уредът за приготвяне на чай е готов за употреба.

Работа с уреда

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не сипвайте захар в уреда за приготвяне на чай. Не загревайте мляко или алкохол в уреда за приготвяне на чай. Това води до непоправими повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ

- Зеленият чай не е подходящ за запарване в уреда за приготвяне на чай. Идеалната температура за запарване на зелен чай е около 70 °C. При по-високи температури на запарване, каквито се достигат в уреда за приготвяне на чай, се извличат танинови вещества. Чаят придобива горчив вкус.

- 1) Вземете каната 3 от основата 5.
- 2) Отворете капака 1 и извадете запарващата система. Оставете запарващата система върху равна повърхност.
- 3) Налейте желаното количество вода в каната 3. Никога не пълнете с вода над маркировката MAX и под маркировката MIN.

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

► Внимавайте да не прелива вода от каната **3**, за да предотвратите изгаряния и електрически шокове.

- 4) Извадете нагоре запарващата система и тръбата за подаване на вода **11** с цедката **12**.
- 5) Сипете желаното количество чай или пликчета чай в камерата за запарване **10**.

УКАЗАНИЕ

► Внимавайте в уреда да не остават етикети или конци от пликчетата.

- 6) Поставете запарващата система отново в каната **3**. Внимавайте тръбата за подаване на вода **11** да влезе в отвора на дъното на каната **3**. Камерата за запарване **10** трябва да се поставя с прореза към дръжката **2**.
- 7) Затворете капака **1**.
- 8) Поставете каната **3** отново върху основата **5**.
- 9) Включете щепсела в контакт и поставете превключвателя за включване/изключване **8** на позиция „I“. Контролният индикатор **4** и превключвателят за включване/изключване **8** светят.

Водата завира, изтласква се нагоре през тръбата за подаване на вода **11** и изтича през камерата за запарване **10** отново в каната **3**.

След завирание на водата уредът автоматично превключва към функцията за поддържане в топло състояние. Контролният индикатор **4** угасва, свети само превключвателят за включване/изключване **8**. След изстиване на водата уредът за приготвяне на чай отново завира водата. Контролният индикатор **4** свети по време на процеса на приготвяне.

УКАЗАНИЕ

► Тъй като при повторно завирание водата отново преминава през запарващата система, след първия процес на запарване трябва да извадите запарващата система от каната **3**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

► Запарващата система е много гореща! Съществува опасност от изгаряне! Използвайте готварски ръкавици, когато докосвате запарващата система.

УКАЗАНИЕ

► Колкото по-дълго поддържате топла напитката и колкото повече течност се изпарява, толкова по-силна става напитката. Затова препоръчваме, по възможност, да пиете чая след първото запарване.

- Можете да прекъснете процеса на приготвяне по всяко време: За целта поставете превключвателя за включване/изключване ❸ на позиция „0“. Процесът на приготвяне се прекратява.
- Когато вземете каната ❸ от основата ❺, процесът на приготвяне се прекъсва.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Винаги първо оставете каната ❸ да се охлади, преди да налеете студена вода за следващ процес на запарване! В противен случай се получават механични напрежения в стъклото и каната ❸ може да се счупи.

Защита от прегряване

При прегряване защитата от прегряване изключва нагревателя във вътрешността на уреда. Превключвателят за включване/изключване ❸ продължава да свети, но уредът повече не загарява.

Защитата от прегряване се активира, когато уредът бъде включен, въпреки че в каната ❸ няма вода или количеството вода е недостатъчно.

Ако защитата от прегряване е изключила нагревателя, моля постъпете както следва:

- Оставете уреда да се охлади.
- Натиснете бутона за ресет ❻ на долната страна на каната ❸. Сега уредът може да се използва отново.

Почистване и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТИ! ТОКОВ УДАР!

- Преди почистването изключете щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар! Оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!



- ❗ Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Съществува опасност от токов удар! Уредът може да се повреди непоправимо.

За постигане на оптимален резултат при всяко запарване на чай уредът трябва да се почиства след всяко използване. С това се предотвратява:

- нарушаване на функционирането на уреда за приготвяне на чай поради комбинацията от котлен камък и танинови вещества, образувани се при варенето на водата и приготвянето на чай;
- придобиване и предаване на други сортове чай на аромата на силно ароматен чай при редовна употреба на уреда за приготвяне на чай.
- Почистете каната ❸ на уреда за приготвяне на чай с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След това изплакнете каната ❸ с обилно количество чиста вода, така че да се отстранят всички остатъци от миешия препарат. Отворът на дъното на каната ❸ можете да почистите лесно с четка за миене.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте абразивни, химически или разяждащи препарати за почистване. Те могат да повредят непоправимо уреда!
- Измийте запарващата система с топла вода и течен миеш препарат:
- Камерата за запарване 10 и цедката 12 можете да почиствате с четка за миене. Почистете тръбата за подаване на вода 11 с помощта на четката за тръбата за подаване на вода 9. След почистването изплакнете цялата запарваща система с чиста вода, за да се отстранят остатъците от миешия препарат.

Почистване на котлен камък

С течение на употребата варовиковото съдържание (степен на твърдост) на водата води до образуване на котлен камък в уреда. Котленият камък влошава функционирането на уреда, понижава качеството на чая и освен това повишава консумацията на ток.

УКАЗАНИЕ

- Осведомете се от ВиК за степента на твърдост на чешмяната вода, която ползвате. При висока степен на твърдост почистването на котления камък се налага по-скоро, а при ниска степен на твърдост – по-късно. Използвайте препарат за отстраняване на котлен камък от домакински уреди и спазвайте ръководството за употреба.
- 1) Използвайте обикновен битов препарат за отстраняване на котлен камък на лимонова основа. Спазвайте указанията върху опаковката на препарата за отстраняване на котлен камък.
 - 2) Поставете запарващата система в каната 6.
 - 3) Сипете разтвора на препарата за отстраняване на котлен камък в каната 3. Никога не пълнете с течност над маркировката MAX и под маркировката MIN.
 - 4) Изчакайте 10 минути и след това включете уреда.
 - 5) Оставете разтвора да заври и изчакайте, докато премине през запарващата система.
 - 6) Ако е необходимо, повторете процедурата още веднъж. Можете да използвате повторно разтвора на препарата за отстраняване на котлен камък, но преди това го оставете да се охлади.
 - 7) След разтваряне на котления камък напълнете каната 2 – 3 пъти с чиста вода, оставете я да заври и да премине през запарващата система.
 - 8) След това почистете каната 3 и запарващата система съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.

Съхранение

- Ако няма да използвате уреда по-продължително време, навийте кабела обратно на часовниковата стрелка около мястото за навиване на кабела на долната страна на основата ⑤ и прокарайте края през отвора за кабела на основата ⑤.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място.

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).



Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси,

20–22: хартия и картон,

80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **337246_2001**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 337246_2001

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	28
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	28
Lieferumfang	28
Technische Daten	28
Gerätebeschreibung	29
Sicherheitshinweise	29
Vor dem ersten Gebrauch	32
Bedienen	32
Überhitzungsschutz	34
Reinigen und Pflegen	34
Entkalken	35
Aufbewahrung	36
Entsorgen	36
Entsorgung der Verpackung	36
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	37
Service	38
Importeur	38



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

Lieferumfang

- Elektrischer Teekocher
- Steigrohr-Bürste
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Leistungsaufnahme	550 – 650 W
Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel
- ❷ Griff
- ❸ Kanne
- ❹ Kontrollleuchte
- ❺ Sockel
- ❻ Reset-Taste
- ❼ Netzkabel
- ❽ Ein-/Ausschalter
- ❾ Steigrohr-Bürste
- ❿ Brühkammer
- ⓫ Steigrohr
- ⓬ Sieb

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
-  Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- ▶ Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- ▶ Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Bei Fehlanwendung kann es zu Verletzungen kommen! Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß!

**Achtung! Heiße Oberflächen!****ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer **10**, Steigrohr **11**, Sieb **12**) und die Kanne **3** sorgfältig ab (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

- 1) Nehmen Sie die Kanne **3** vom Sockel **5**.
- 2) Füllen Sie die Kanne **3** bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
- 3) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne **3** ein.
- 4) Schließen Sie den Deckel **1** und setzen Sie die Kanne **3** auf den Sockel **5**.
- 5) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **8** ein. Die Kontrollleuchte **4** und der Ein-/Ausschalter **8** leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **4** erlischt.
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **8** aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Der Teekoher ist nun einsatzbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Geben Sie keinen Zucker in den Teekoher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekoher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

HINWEIS

- Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekoher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70°C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekoher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.

- 1) Nehmen Sie die Kanne **3** vom Sockel **5**.
- 2) Öffnen Sie den Deckel **1** und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.
- 3) Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne **3** überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.

- 4) Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr **11** mit dem Sieb **12** nach oben.
- 5) Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer **10**.

HINWEIS

► Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.

- 6) Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne **3** ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **11** in die Aussparung am Boden der Kanne **3** greift. Die Brühkammer **10** muss mit der Aussparung zum Griff **2** eingesetzt werden.
- 7) Schließen Sie den Deckel **1**.
- 8) Setzen Sie die Kanne **3** wieder auf den Sockel **5**.
- 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **8** auf die Position „I“. Die Kontrollleuchte **4** sowie der Ein-/Ausschalter **8** leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr **11** nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer **10** wieder in die Kanne **3**.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat, automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte **4** erlischt. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiterhin. Sobald das Wasser erkaltet, kocht der Teekoher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte **4** leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

HINWEIS

► Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne **3** heraus nehmen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.

HINWEIS

► Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk. Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.

- Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen: Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter **8** in die Position „0“. Der Kochvorgang wird beendet.
- Wenn Sie die Kanne **3** vom Sockel **5** nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

► Lassen Sie die Kanne **3** immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne **3** kann zerbrechen.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne **3** befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **6** an der Unterseite der Kanne **3**. Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

Reinigen und Pflegen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!



- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
 - bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.
- Reinigen Sie die Kanne **3** des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne **3** danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne **3** können Sie gut mit einer Spülbürste reinigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!

- Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel.
- Die Brühkammer ⑩ und das Sieb ⑫ können Sie mit einer Spülbürste reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr ⑪ mit Hilfe der Steigrohr-Bürste ⑨. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

HINWEIS

- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
- 1) Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
 - 2) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne ③ ein.
 - 3) Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne ③. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
 - 4) Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
 - 5) Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.
 - 6) Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalker-Lösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
 - 7) Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
 - 8) Reinigen Sie danach die Kanne ③ und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Netzkabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels ❸ und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel ❺.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 337246_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Актуалност на информацията · Stand der Informationen:
07/2019 Ident.-No.: STK650B2-052019-2

IAN 337246_2001